

PAŽYMA DĖL TEISMO SPRENDIMO CIVILINĖSE IR KOMERCINĖSE BYLOSE

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr.1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 53 straipsnis

1. Kilmės valstybės teismas

1.1. Pavadinimas:

1.2. Adresas:

1.2.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė

1.2.2. Vieta ir pašto kodas

1.2.3. Valstybė narė:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

1.3. Telefonas :

1.4. Faksas:

1.5. E. paštas (jei yra):

2. Ieškovas (-ai)⁽¹⁾

2.1. Vardas (-ai) ir pavardė/įmonės arba organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens kodas (jei taikoma ir jei žinomas):

2.3 Gimimo data (mmmm mm dd) ir vieta arba juridinio asmens atveju – juridinio asmens statuso įgijimo/steigimo/registravimo data ir vieta (jei taikoma ir jei žinomas):

2.4. Adresas:

2.4.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

2.4.2. Vieta ir pašto kodas:

2.4.3. Šalis:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	kita	

(nurodyti ISO kodą)

2.5. E. paštas (jei yra):

3. Atsakovas (-ai)⁽²⁾

3.1. Vardas (-ai) ir pavardė/įmonės arba organizacijos pavadinimas:

3.2. Asmens kodas (jei taikoma ir jei žinomas):

3.3. Gimimo data (mmmm mm dd) ir vieta arba juridinio asmens atveju – juridinio asmens statuso įgijimo/įsteigimo/įregistravimo data ir vieta (jei taikoma ir jei žinomas)

3.4. Adresas:

3.4.1. Gatvė ir namo numeris/pašto dėžutė:

3.4.2. Vieta ir pašto kodas:

3.4.3. Šalis:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Kita (nurodyti ISO kodą):	

3.5. E. paštas (jei žinomas):

4. Teismo sprendimas

4.1. Teismo sprendimo data (mmmm mm dd):

4.2. Teismo sprendimo numeris:

4.3. Ar teismo sprendimas buvo priimtas atsakovui nedalyvaujant?

4.3.1. Ne

4.3.2. Taip (nurodykite bylos iškėlimo ar lygiaverčio dokumento įteikimo atsakovui datą (mmmm mm dd)):

4.4. Ar teismo sprendimas vykdytinas kilmės valstybėje narėje ir nereikia laikytis jokių papildomų reikalavimų?

4.4.1. Taip (nurodykite datą (mmmm mm dd), kada teismo sprendimas paskelbtas vykdytinu, jei taikytina):

4.4.2. Taip, bet tik šio (-ių) asmens (-ų) atžvilgiu(nurodykite):

4.4.3. Taip, bet tik tam tikra (-os) sprendimo dalis (-ys)
(nurodykite)

4.4.4. Teismo sprendime nėra numatyta vykdytina prievolė

4.5. Iki pažymos išdavimo dienos teismo sprendimas buvo įteiktas atsakovui (-ams):

4.5.1. Taip (nurodykite įteikimo datą (mmmm mm dd), jei ji žinoma):

4.5.1.1 Teismo sprendimas buvo įteiktas tokia (-iomis) kalba (-omis):

BG	ES	CS	DK	DE	ET	EL	EN	FR	HR
GA	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV	kita (nurodyti					

4.5.2. kiek teismui žinoma ,ne

4.6. Teismo sprendimo turinys ir palūkanos:

4.6.1. Teismo sprendimas dėl piniginio reikalavimo (³)

4.6.1.1. Trumpas bylos dalyko aprašas:

4.6.1.2. Teismas priteisė iš

(vardas (-ai) ir pavardė/įmonės arba organizacijos pavadinimas)(⁴)

sumokėti:

(vardas (-ai) ir pavardė/įmonės arba organizacijos pavadinimas)

4.6.1.2.1. Jeigu daugiau nei vienas asmuo privalo įvykdyti tą patį piniginį reikalavimą, ar visos sumos gali būti reikalaujama iš bet kurio asmens?

4.6.1.2.1.1. Taip

4.6.1.2.1.2. Ne

4.6.1.3. Valiuta:

euras(EUR)

Kroatijos kuna (HRK)

Rumunijos lėja (RON)

Bulgarijos levas (BGN)

Vengrijos forintas (HUF)

Švedijos krona(SEK)

Čekijos krona (CZK)

Lenkijos zlotas (PLN)

Kita (nurodyti ISO kodą):

Danijos krona (DKK)

Svaras sterlingų (GBP)

4.6.1.4. Pagrindinė suma:

4.6.1.4.1. Vienkartinė suma:

4.6.1.4.2. Dalimis mokėtina sum (⁵)

Mokėjimo terminas(mmmm mm dd):	Suma:

4.6.1.4.3 Reguliariai mokėtina suma:

4.6.1.4.3.1. per dieną

4.6.1.4.3.2. per savaitę

4.6.1.4.3.3. kita (nurodyti dažnumą)

4.6.1.4.3.4. nuo (data (mmmm mm dd) arba įvykis:

4.6.1.4.3.5. Jei taikytina, iki (data (mmmm mm dd) arba įvykis):

4.6.1.5. Palūkanos (jei taikytina):

4.6.1.5.1. Palūkanos:

4.6.1.5.1.1. Nenurodytos teismo sprendime

4.6.1.5.1.2. Taip, teismo sprendime nurodytos tokios palūkanos:

4.6.1.5.1.2.1. Suma:

arba

4.6.1.5.1.2.2. proc palūkanų norma

%

4.6.1.5.1.2.3 Palūkanos mokėtinos nuo:

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)

iki

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)⁽⁶⁾

4.6.1.5.2.

Teisės aktuose nustatytos palūkanos (jei taikytina), apskaičiuotinos pagal (nurodykite atitinkamą teisės aktą):

4.6.1.5.2.1 Palūkanos mokėtinos nuo

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)

iki

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Palūkanų kapitalizavimas (jei taikytina, nurodykite):

4.6.2. Teismo sprendimas, kuriuo paskiriama laikinoji priemonė, įskaitant apsaugos priemonę:

4.6.2.1. Trumpas bylos dalyko aprašas ir paskirta priemonė:

4.6.2.2. Priemonę paskyrė teismas, turintis jurisdikciją nagrinėti bylą iš esmės

4.6.2.2.1. Taip

4.6.3. Kitos rūšies teismo sprendimas:

4.6.3.1. Trumpas bylos dalyko aprašas ir teismo sprendimas:

4.7. Išlaidos ⁽⁷⁾:

4.7.1. Valiuta:

euras(EUR)

Kroatijos kuna (HRK)

Rumunijos lėja (RON)

Bulgarijos levas (BGN)

Vengrijos forintas (HUF)

Švedijos krona(SEK)

Čekijos krona (CZK)

Lenkijos zlotas (PLN)

Kita (nurodyti ISO kodą):

Danijos krona (DKK)

Svaras sterlingų (GBP)

4.7.2. Iš toliau nurodyto (-u) asmens (-u)kurio (kurių) atžvilgiu prašoma vykdyti sprendimą, priteista padengti išlaidas:

4.7.2.1. Vardas (-ai) ir pavardė/bendrovės arba organizacijos pavadinimas:⁽⁸⁾

4.7.2.2. Jeigu padengti išlaidas priteista iš daugiau nei vieno asmens,visą sumą galima išieškoti iš bet kurio iš šių

asmenų :

4.7.2.2.1. Taip

4.7.2.2.2. Ne

4.7.3. Prašoma išieškoti šias išlaidas ⁽⁹⁾:

4.7.3.1. Teismo sprendime nustatyta bendra išlaidų suma (nurodykite sumą)

4.7.3.2. Teismo sprendime išlaidos nustatytos bendros išlaidų sumos procentine dalimi (nurodykite bendros sumos procentinę dalį):

4.7.3.3. Teismo sprendime nustatyta, kam priteistos išlaidos, ir nurodytos tokios tikslios sumos:

4.7.3.3.1. Žyminis mokestis:

4.7.3.3.2. Išlaidos advokatui:

4.7.3.3.3. Dokumentų įteikimo išlaidos:

4.7.3.3.4. Kita:

4.7.3.4. Kita (nurodykite):

4.7.4. Palūkanos nuo išlaidų:

4.7.4.1. Netaikoma

4.7.4.2 Teismo sprendime nurodytos palūkanos :

4.7.4.2.1 Suma

arba

4.7.4.2.2 proc palūkanų norma

%

4.7.4.2.2.1. Palūkanos mokėtinos nuo

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)

iki

(data (mmmm mm dd) arba įvykis) ⁽⁶⁾

4.7.4.3. Teisės aktuose nustatytos palūkanos (jei taikytina), apskaičiuotinos pagal (nurodykite atitinkamą teisės aktą):

4.7.4.3.1. Palūkanos mokėtinos nuo

(data (mmmm mm dd) arba įvykis)

iki

(data (mmmm mm dd) arba įvykis) ⁽⁶⁾

4.7.4.4 Palūkanų kapitalizavimas (jei taikytina, nurodykite):

Dokumento parengimo vieta:

data:

Parašas ir (arba) kilmės teismo antspaudas

⁽¹⁾ Jei teismo sprendimas susijęs su daugiau nei vienu ieškovu, įrašykite informaciją apie visus ieškovus.

⁽²⁾ Jei teismo sprendimas susijęs su daugiau nei vienu atsakovu, įrašykite informaciją apie visus atsakovus.

⁽³⁾ Jeigu teismo sprendime minimos tik išlaidos, susijusios su piniginiu reikalavimu, dėl kurio buvo priimtas ankstesnis sprendimas, praleiskite 4.6.1 punktą ir eikite prie 4.7 punkto.

⁽⁴⁾ Jeigu sumokėti priteista iš daugiau nei vieno asmens, įrašykite informaciją apie visus asmenis.

⁽⁵⁾ Įrašykite informaciją apie kiekvieną dalį.

⁽⁶⁾ Įrašykite informaciją apie visus laikotarpius, jei jų daugiau nei vienas.

⁽⁷⁾ Šis punktas taip pat pildytinas tuomet, jei padengti išlaidas priteista pagal atskirą teismo sprendimą.

⁽⁸⁾ Įrašykite informaciją apie visus asmenis, jei jų daugiau nei vienas.

⁽⁹⁾ Jei išlaidos gali būti išieškomos iš kelių asmenų, įrašykite kiekvienam asmeniui skirtą dalį.